

Alumni Interkulturelle Germanistik



Liebe Alumni Interkultureller Germanistik, liebe Studierende,

mit dem Ausklingen des Sommersemesters 2023 schicken wir Ihnen/ Euch wieder ein Update aus unserer Abteilung.

Es ist wieder soweit: Wir planen einen **Alumni-Tag**. Am **21. Oktober 2023** laden wir nach **Göttingen** ein, um über den Zusammenhang von Künstlicher Intelligenz und unseren beruflichen Alltag zu diskutieren. Die **Historische Sternwarte** ist für uns reserviert und Noah Bubenhofer, Zürich, hat bereits einen Vortrag zugesagt. Mit diesem Newsletter möchten wir Sie/ Euch vor allem einladen, uns Ideen und Vorschläge für Diskussionsrunden zu schreiben. Daraus gestalten wir dann den ganzen Tag.

Im Oktober 2022 sind nach drei Jahren das erste Mal wieder „GOE-Studierende“ des Double Degree nach China ausgereist. Mario May berichtet in der Reihe „Fernostalb“ der Schwäbischen regelmäßig über seine Erfahrungen. Wer sich hinein- und vielleicht auch zurückversetzen möchte, hat hier die Möglichkeit dazu.

Auch in unser **Residenzprogramm „Kulturen in Kontakt – Artists in Residence“** wirkt die Pandemie noch hinein. Wir haben dennoch jedes Jahr interkulturelle Gespräche ermöglicht und gepflegt und in diesem Sommersemester wieder in Präsenz veranstaltet.

Sehr gefreut haben wir uns über **zwei Alumni-Talks**. Lest/ Lesen Sie, was Nan Nan bei Sartorius und Dr. Lu Zhinan bei ORCA.nrw, tun, erleben und wie sie auf ihren bisherigen beruflichen Weg schauen.

Es folgt ein Einblick in die **Studienexkursion** mit Dr. Tamas Kispál nach Szeged und eine **Lektüreempfehlung**: Aus einem Seminar mit PD Dr. Nicole Wilk zur Kulturtechnik „Saubermachen“ ist ein Magazin mit Beiträgen der teilnehmenden Studierenden entstanden.

Immer lohnenswert ist ein Blick in die **Stellenangebote**, aktuell mit einer Ausschreibung der Beijing Sport University unserer Alumna Dr. Jin Sheng, und in den **Kalender**, aktuell mit einer **Veranstaltungsankündigung** des FaDaf zu "KI im Bildungskontext Daf/ DaZ". Wir erinnern gerne an unsere **Datenbank** – das Registrieren und das Anlegen eines Profils mit Verweis auf schon bestehende Portale geht sehr schnell.

Um an den Anfang zurückzukehren: Wir freuen uns über Ideen und Vorschläge für den Alumni-Tag am 21.10.2023 und wünschen bis dahin einen schönen Sommer!

Ihr/ Euer IKG Alumni Team

Save-the-Date: Alumni-Tag am 21.10.2023

An unserem Alumni-Tag wollen wir über aktuelle Entwicklungen diskutieren, die nicht nur in unserem Fach, sondern sicher auch für viele von uns in ihren aktuellen Arbeits- und Handlungsfeldern relevant sind: Künstliche Intelligenz (KI) hat vieles, was wir über Sprache und Wissen und den Umgang mit Schreiben und Texten gelernt haben, infrage gestellt. Insbesondere mit ChatGPT haben möglicherweise schon einige Erfahrungen ...



[Mehr lesen](#)

Mario May aus und über Nanjing



Nach der langen Corona Zeit konnte zum WS 2022/23 der erste Jahrgang des Double Degree wieder seine zweite Studienhälfte an der Partneruni aufnehmen. Noch mit Einschränkungen wie Quarantäne zur Einreise, aber dann mit allen spannenden Erfahrungen, die dieses Studium mit sich bringt. Wer sich selbst noch einmal an den Aufenthalt in Nanjing erinnern möchte, wer Fernweh, Heimweh, Sehnsucht oder einfach ...

[Mehr lesen](#)

"Kulturen in Kontakt – Artists in Residence"

Unser Residenzprogramm war in diesem Sommer mit der Gastdozentur für literarisches Übersetzen, gefördert vom Deutschen Übersetzerfonds (DÜF) verknüpft. Karin Betz begleitete als professionelle Übersetzerin im Seminar „Neue Stimmen aus China auf Deutsch zum Klingen bringen“ die Übersetzungen von zwei chinesischen Lyrikerin: Yu Yoyo 余幼幼 und Wu Ang 巫昂. Einen Höhepunkt stellte das interkulturelle Lesegespräch mit Nora Gomringer in der uns vertrauten Galerie Alte Feuerwache in Göttingen dar. Denn Nora Gomringers Gedichte wurden ins Chinesische übersetzt und im interkulturellen Lesegespräch mit den Gedichten von Yu Yoyo und Wu Ang ‚angestimmt‘. Für die Kunst des Vortrags und des Sprechens über diese Vielstimmigkeit sorgten Nora Gomringer und die Studierenden in einer fantastischen Veranstaltung, in der sie vorführten, wie „interkulturelles Lesegespräch“ geht.



[Mehr lesen](#)

Alumni-Talk mit Nan Nan

Mit „sehr viel Geduld am Text“ in die digitale Welt von Sartorius.
Von Liu Bingqing

Am 2. Juni 2023 war Nan Nan, ehemalige Studentin des Jahrgangs 2010 im Master IKG / Deutsch als Fremdsprache, an unserer Abteilung zu Gast. Sie berichtete von ihren Erfahrungen im Bereich Training Specialist eBusiness bei der Firma Sartorius und zeigte uns, wie das Studium sie auf ihre jetzigen Aufgaben vorbereitet hat. ...

[Mehr lesen](#)

Alumni-Talk mit Dr. Lu Zhinan

„Ist es in Ordnung, wenn ich dann trotz Promotion nicht mehr in der Wissenschaft arbeite?“
Von YU Yin

Am 16. Juni war Dr. Lu Zhinan, Absolvent des Jahrgangs 2015 im Master Interkulturelle Germanistik Deutschland – China, in unserem Alumni-Talk zu Gast. Er erzählte von seinen beruflichen und persönlichen Erfahrungen als Projekt-Content-Manager im Schwerpunkt Sprach- und Textverständnis des Landesportals ORCA.nrw. ORCA steht für Open Resources Campus und ist ein ...



[Mehr lesen](#)

Studienexkursion nach Szeged, Ungarn



Unser Dozent Dr. Tamás Kispál war im Rahmen seines bilateralen Seminars "Wissenschaftssprachliche Strukturen und ihre Vermittlung im Unterricht Deutsch als Fremdsprache" vom 15.-23.04.2023 mit neun Studierenden auf Ungarn-Exkursion. Weitere Informationen zu den Erlebnissen und Eindrücken der Studierenden finden Sie hier. Im Rahmen der Exkursion sind auch ein Videogruß und ein Interview (UniTV Szeged, Moderator*innen: Richárd Dobi, Luca Nagy) entstanden.

[Mehr lesen](#)

Seminarprojekt | Saubermachen als Kulturtechnik

Der Umgang mit Schmutz kann sehr viel über eine Kultur aussagen. Wer macht den Dreck weg und warum degradiert das Saubermachen? Wann wird Schmutz toleriert, wann ist er inakzeptabel? Die gesellschaftliche Behandlung von Praktiken des Saubermachens, d.h. des Waschens, Putzens, Reinigens etc. wurden in unterschiedlichen Medien im Rahmen des Seminars „Saubermachen als Kulturtechnik – Medien- und kulturlinguistische Perspektiven“ im Wintersemester 2022/23 untersucht. Aus den Seminarergebnissen entstand unter der Betreuung ...



[Mehr lesen](#)

Sommerfest: Wir haben gefeiert!



Wieder haben wir mit einem ausgelassenen Semesterfest und einem tollen Zusammend sein beendet: HipHop zum Zuschauen und Mitmachen, Darts Workshop, Yoga Session, kretischer Tanz für alle, Karaoke und Cocktail Bar... Das Buffet war großartig, die Grills gut belegt, die Stimmung entspannt, heiter und freudig. Danke an alle, die dabei waren und das Ereignis zum Fest gemacht haben!